

Valova, Liudmila

**Новый день – новая жизнь : (к вопросу о роде имен существительных с мягким знаком на конце)**

*Новая русистика.* 2022, vol. 15, iss. 2, pp. 5-20

ISSN 1803-4950 (print); ISSN 2336-4564 (online)

Stable URL (DOI): <https://doi.org/10.5817/NR2022-2-1>

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/digilib.77072>

Access Date: 19. 02. 2024

Version: 20221221

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

# Новый день — новая жизнь (к вопросу о роде имен существительных с мягким знаком на конце)

## Новый день — новая жизнь (on the Subject of the Gender of Nouns with a Final Soft Sign)

Людмила Владимировна Валова  
(Пльзень, Чешская Республика)

### Abstract:

The grammatical gender of Russian substantives with a soft sign at the end not after sibilants is a “risk zones” not only for foreigners, but also for native speakers. The article describes the formation of a scientific and methodological concept of writing a soft sign at the end of nouns. The author identifies a number of noun models based on final letter combinations. In the author’s opinion, some models tend to a masculine or feminine nouns. The most problematic are the patterns in *-аль, -ель, -оль, -ень, -рь*, for which it is difficult to speak of any grammatical preference.

### Key words:

gender of nouns; soft sign; risk zones; textbooks on Russian as a foreign language

### Введение

Родовая принадлежность имен существительных с мягким знаком на конце представляет проблему не только для иностранцев, изучающих русский язык, но и для носителей языка. В научно-методической литературе обычно обращается внимание на существительные с мягким знаком / без мягкого знака на конце после шипящих, типа *лещ* (муж. род) — *вещь* (жен. род), вопрос же о грамматическом роде остальных существительных с Б на конце, как

правило, остается в тени. Носителям русского языка при решении вопроса о родовой принадлежности существительных, как правило, помогает языковое чутье. Отвечая на вопрос — «мой или моя?», они решают, что *щавель, шампунь, табель* и др. — *мой* (муж. род), а *модель, степень, ступень* и др. — *моя* (жен. род). Грамматический род также можно проверить, сравнивая формы родительного падежа единственного числа: например, *щавеля, шампуня, табеля* (муж. род) — *модели, степени, ступени* (жен. род). Однако эти приемы вряд ли можно использовать на занятиях по русскому как иностранному, по крайней мере на начальном этапе обучения, когда у студентов еще не сформирована языковая интуиция и они пока «не чувствуют» грамматических нюансов.

Знакомство иностранцев с родовой дифференциацией имен существительных происходит в самом начале изучения русского языка, то есть на уровне А1. Естественно, степень проникновения в данную грамматическую тему зависит не только от уровня знаний, профиля обучения, но и от цели, стоящей перед студентами. Если учащийся заинтересован лишь в разговорной практике, то, по сути, он и не обязан осознавать все принципы грамматической системы, его задача — усвоить основные практические навыки, которые ему позволят понимать и быть понятым в процессе коммуникации. Такая мотивация может быть руководящей и для некоторых людей, самостоятельно изучающих русский язык в своих личных целях, и для экспатов, которые обучаются, как правило, на кратковременных языковых курсах [KREMENECKAJA 2018, 141]. Для такой аудитории необходимым и достаточным можно считать овладение основными моделями склонения существительных. Логика распределения имен существительных по трем родам вряд ли будет интересовать учебную аудиторию, ориентированную исключительно на практическое применение языка. В то же время есть категория иностранных студентов, для которых изучение русского языка связано с их профессией. Для таких учащихся постановка проблемных грамматических вопросов является не чем-то избыточным, а напротив — жизненно необходимым: ведь выпускникам, например, филологических или педагогических факультетов в будущем предстоит не только самим использовать, но и объяснять данный грамматический материал своим ученикам.

## Научно-методическая концепция распределения существительных на Ъ по родам

С тем чтобы понять современное состояние данной грамматической проблемы, обратимся к нескольким русским грамматикам XVIII–XIX вв. и постараемся выяснить, каким образом формировалась научно-методическая концепция,

объясняющая родовую принадлежность имен существительных с мягким знаком на конце.

Буквы русского алфавита Ъ (ерь) и Ь (ер) прошли долгий путь от обозначения определенных гласных звуков до букв, называемых «полугласными» и даже «безгласными», то есть не обозначающих никакого звука, однако имеющих определенные языковые функции. Так, буква ерь, называемая сегодня мягким знаком, выработала свои «смягчительные» свойства приблизительно к XVIII веку [KAMYNINA 1997]. Параллельно с этим процессом шло и упорядочение грамматических характеристик существительных с этой буквой на конце. Несмотря на «давность» и в то же время актуальность для современного русского языка отмеченных языковых процессов, следует признать, что на эту тему существует не так много исследований [JAKUBOVA, G. Ch., JAKUBOVA, M. M., SAFOLOVA 2014; KAMYNINA 1997, 1998; KREMENECKAJA 2018]. В этой связи особый интерес представляют классические русские грамматики, фиксирующие основные этапы, которыми проходили т. н. еры прежде, чем стали осознаваться как современные мягкий и твердый знаки.

Вопрос о родовой принадлежности существительных с «безгласной» Ъ на конце решается М. В. Ломоносовым в его «Российской грамматике» следующим образом: «[...] на Ъ окончание имеющие суть рода женского: добродетель, любовь, кровь, осень, плесень, ярость, жесть, пыль, пядень, речь, сажень, сарынь, свирь, тень, селдь, свирель, соль, слякоть, степь, стерлядь. Выключаются имена, до мужского пола надлежащие: повелитель, избавитель, строитель, бобыль, также и следующие: волдырь, вебрь, вехоть, вязель, глаголь, гоголь, грачь [...]». Обширный список существительных мужского рода (61 пример), таким образом, следует рассматривать как исключения из правила [LOMONOSOV 1775, 63–64].

Н. Г. Курганов вслед за Ломоносовым буквы Ъ и Ь называет «безгласными», так как они «[...] не только сами собой, но с каждой согласной отдельно не произносятся. В словах же к согласным приставлены, Ь дебелое, Ъ тонкое окончание делают: как *частЪ, часть; кровЪ, кровь; перстЪ, персть*» [KURGANOV 1769, 4]. Ученый также относит существительные на Ъ к женскому роду: «*любовь, твердь* и пр. выключая мужские имена *Царь, любитель, учитель, пастырь* и пр., также и оные *вебрь, куль, якорь, огонь, путь, вопль, уголь, кличь, олтарь* и пр.» [KURGANOV 1769, 10].

В грамматике А. А. Барсова по отношению к ерам используются термины «безгласные» и «припряжногласные» [USPENSKIJ 1981, 44]. Буква Ъ показывает «тонкий звук согласной», в то время как Ь — «дебелый звук». По утверждению ученого, буква Ъ обладает спецификой: ее использование, в отличие от Ь, на конце слов является обязательным, по той причине, что ерь обозначает мягкие

согласные [USPENSKIJ 1981, 53–54]. Барсов утверждает, что род существительных зависит от «знаменования» (значения) и окончания. Существительные с Ъ на конце, например: *добродетель, ложь, рожь, речь, вервь, любовь, кровь, осень, плесень, ярость, желчь, жесть, пыль, пядень, сажень* и т. д., он также априори относит к женскому роду [USPENSKIJ 1981, 96]. Существительные же мужского рода, среди которых особо оговариваются названия месяцев (*январь, февраль, апрель* и т. д.), даются им как исключения. По сути, это первая исследовательская попытка связать родовую характеристику существительных с Ъ на конце с их лексической семантикой.

Н. И. Греч в своей практической грамматике категорию рода имени существительного рассматривает весьма обстоятельно. Особо оговаривается тот факт, что род одушевленных существительных зависит от пола, а род остальных определяется окончанием: «[...] кончающиеся на *ъ, ѣ* и *ь* суть рода мужского (*домъ, сарай, червь*); на *о* и *е*, среднего (*село, поле*); на *а* и *я*, женского (*книга, доля*)» [GREČ 1827, 28]. Как видим, Ъ наряду с Ъ, по мнению Греча, является признаком мужского рода. В грамматике приводится большое количество примеров и дается целая классификация существительных мужского рода с Ъ на конце: 1) наименование месяцев: *январь, февраль, апрель, июнь, июль* и т. д.; 2) наименования городов и пр., кончающиеся на -поль: *Севастополь*, а также происходящие от притяжательных прилагательных: *Ярославль* (т. е. *Ярославовъ*), *Екатеринославль* и некоторые другие: *Алатырь, Анадырь, Ильмень, Кремль* и др.; 3) следующие имена: *агарь, алкоголь, алтарь, апостиль* и др. (более 250 примеров). Весьма ценным является следующее примечание: «Для удобнейшего удержания сих имен в памяти, должно заметить, что в числе их нет ни одного, означающего предмет отвлеченный». При характеристике существительных женского рода с Ъ на конце Н. И. Греч отмечает абстрактный характер многих из них, а также некоторые формальные признаки: «-*знь, -сть, -жь, -чь, -щъ*: например: *жизнь, честь, радость, дрожь, мочь, помощь*» [GREČ 1827, 29–31]. Таким образом, Н. И. Гречем была сделана попытка выявить как семантические, так и формальные признаки существительных с Ъ на конце, относящихся к тому или иному грамматическому роду.

Особое внимание на формальные признаки существительных с Ъ было обращено в грамматике А. Х. Востокова. Ученый приводит значительный список конечных буквенных сочетаний существительных мужского рода: *-ень, -аль, -ель, -иль, -ыль, -оль, -уль, -вь, -бль, -мль, -арь, -ерь, -ирь, -ырь, -орь, -дь, -ть, -зъ* [VOSTOKOV 1831, 14–16].

Ф. И. Буслаев при разделении существительных по родам также обращает особое внимание на конечные буквы: мужской род он противопоставляет женскому и среднему по невыраженности окончания [BUSLAJEV 1868, 131].

Описывая существительные женского рода с Ъ на конце, ученый отмечает их следующие особенности: 1) бессуффиксальные существительные, типа *лень, тварь, высь, глуть, ширь, прыть*; 2) имена с суффиксами причастий и «неопределенного склонения»: *по-да-ть, да-нь, пе-с-нь, чес-ть, печь (пек-ть), бы-ль, пад-а-ль*; 3) имена с суффиксом *-сть*: *стар-о-сть, свеж-е-сть* и т. д. Буслаев первым обратил внимание на склонность собирательных существительных, например: *знать, чернь, челядь*, к женскому роду [BUSLAJEV 1868, 136–137].

«Русская грамматика» В. Л. Фильпьева интересна прежде всего своей методической направленностью: она адресована учителям, преподающим русский язык в гимназиях. По мнению автора, при определении грамматического рода проблемных существительных можно опираться на дериваты: «При помощи уменьшительных (суффиксов) можно легко отличать мужеский род имен, кончающихся на *ь*, от женского рода имен, также кончающихся на *ь*, напр., *день — денёкь, гвоздь — гвоздикь, лошадь — лошадёнка, лошадка, площадь — площадка*» [FILIP'JEV 1878, 24]. Данный способ определения рода нельзя, конечно, назвать основным критерием при определении рода имен существительных на Ъ по той причине, что многие из них не способны присоединять подобные суффиксы, например: *тюль, щепень, клубень, лень, осень, жизнь, чернь, совесть* и т. д. Однако следует признать, что в отдельных случаях этот способ «работает», например: *рубель — рублик, ноль — нолик, корабль — кораблик, ладонь — ладошка, бутыль — бутылка, запись — записка* и др.

Таким образом, в первых русских грамматиках постепенно складывалась научно-методическая концепция, проводящая параллель между буквой Ъ на конце имени существительного и его грамматическим родом. Была выявлена определенная связь категории рода и лексической семантики имен существительных: к женскому роду тяготеют существительные абстрактные, а также обладающие собирательным значением, к мужскому — относятся названия месяцев, наименования определенных городов. Кроме того, был сделан акцент на некоторые формальные признаки (конечные суффиксы), помогающие отнести существительное к тому или иному грамматическому роду. Думается, что последний формальный критерий может явиться определенной опорой при решении вопроса о родовой дифференциации имен существительных на Ъ не после шипящих и сегодня.

### **Формальные показатели родовой принадлежности существительных на Ъ**

В целях выявления формальных показателей грамматического рода имен существительных с мягким знаком на конце в современном русском языке

мы сделали выборку соответствующих примеров из грамматического словаря А. А. Зализняка [ZALIZNJAK 1987]. В ходе анализа материала было установлено, что можно говорить об определенных конечных буквенных сочетаниях, которые сигнализируют о принадлежности существительного к женскому или к мужскому роду. Были выявлены следующие закономерности между формальной стороной имени существительного и принадлежностью слова к тому или иному роду:

1. К женскому роду относятся имена существительные на **-бь**: *дробь, скорбь, глубь, прорубь, зыбь, зябь, рябь*; **-вь**: *любовь, нелюбовь, церковь, морковь, нобь, бровь, кровь, вервь, ветвь, обувь, явь*; **-мь**: *темь, озимь, заумь*; **-пь**: *степь, цепь, напиль, оторопь, топь, поступь, сыпь, насыпь, россыпь*; **-сь**: *ипостась, смесь, примесь, спесь, ересь, перекись, двуокись, запись, перезапись, надпись, подпись, перепись, живопись, рукопись, машинопись, иконопись, скоропись, пропись, летопись, роспись* и др.
2. Преимущественно к женскому роду относятся имена существительные на **-дь**: *гладь, тетрадь, площадь, заповедь, проповедь, исповедь, медь, очередь, изгородь, челядь, стерлядь, прядь* (кроме *жёлудь, дождь, гвоздь, груздь*); **-зь**: *мазь, резь, слизь, бязь, вязь, связь, грязь* (кроме *ферзь*); **-ть**: *плоть, копоть, прихоть, похоть, перхоть, круговерть, четверть, смерть, паперть, скатерть, область, власть, сласть, пасть, лопасть, пропасть, страсть, часть, известь, повесть, совесть, жесть, свежесть, несхожесть, неуклюжесть, тяжесть, лесть* и др. (кроме *ломоть, лапоть*).
3. Существительные на **-ль, -нь, -рь** могут быть как женского, так и мужского рода, по этой причине следует учитывать бóльшую комбинацию конечных букв.
  - 3.1. Существительные на **-ль**:
    - 3.1.1. К женскому роду относятся имена существительные на **-сль, -эль**: *отрасль, заросль, водоросль, мысль, дуэль*.
    - 3.1.2. К мужскому роду относятся имена существительные на **-бль, -йль, -кль, -мль, -пль, -уль, -юль, -яль**: *дирижабль, корабль, ансамбль, дубль, рубль, коктейль, спектакль, артикль, бинокль, кремль, вопль, модуль, куль, каракуль, циркуль, джоуль, руль, патруль, вестибюль, тюль, рояль*, а также все слова с суффиксом **-тель**.
    - 3.1.3. Преимущественно к женскому роду относятся имена существительные на **-ыль**: *быль, небыль, прибыль, убыль, пыль, бутыль* (кроме *ковыль, костыль*).
    - 3.1.4. Преимущественно к мужскому роду относятся имена существительные на **-иль**: *автомобиль, водевиль, пасквиль, шпиль, рашпиль, фитиль, дактиль, вентиль, стиль, текстиль, утиль, штиль, профиль* (кроме *ваниль, гниль, кадрили*).

3.1.5. Как к женскому, так и к мужскому роду могут относиться имена существительные на **-аль**: *даль, падаль, медаль, педаль, невидаль, удаль, скрижаль, вертикаль, эмаль, диагональ, спираль, магистраль, мораль, деталь, горизонталь, сталь, вуаль, печаль, шаль* — *фестиваль, миндаль, дюраль, провансаль, госпиталь, хрусталь*, **-ель**: *мебель, гибель, колыбель, цитадель, модель, параллель, карамель, бешамель, фланель, панель, шинель, оттепель, акварель, дрель, свирель, карусель, метель, гантель, артель, пастель, постель, цель, виолончель, вермишель, щель* — *кабель, табель, стебель, щавель, флигель, врендель, бордель, дизель, вензель, никель, хмель, тоннель, штапель, штемпель, скальпель, баррель, кисель, вексель, штепсель, отель, фортель, кафель, картофель, портфель, трюфель, шницель, кашель*, **-оль**: *боль, голь, мозоль, смоль, роль, бандероль, гастроль, соль, фасоль, консоль, канифоль, опухоль* — *алкоголь, уголь, аэрозоль, цоколь, бемоль, ноль, акрополь, некрополь, тополь, пароль, контроль, толь*. Эти группы слов требуют к себе особого внимания.

3.2. Существительные на **-нь**:

3.2.1. К женскому роду относятся имена существительные на **-знь, -инь, -рнь, -ынь, -янь**: *казнь, болезнь, жизнь, рознь, неприятнь, боязнь, чернь, синь, полынь, теплынь, жарынь, латынь, дрянь*.

3.2.2. Преимущественно к женскому роду относятся имена существительные на **-ань**: *гавань, рвань, погань, ругань, дань, ткань, брань, грань, герань, гортань, пристань* (кроме *юань*), на **-онь, -унь**: *вонь, ладонь, гармонь, латунь* (кроме *огонь, шампунь*).

3.2.3. Как к женскому, так и к мужскому роду могут относиться имена существительные на **-ень**: *древедень, сажень, лень, зелень, голень, темень, степенъ, ступень, мигрень, сирень, плесень, осень, тень, печень, мишень* — *гребень, скребень, щебень, клубень, ливень, уровень, день, полдень, студень, пролежень, стержень, оползень, камень, пламень, ремень, кремь, ячень, пельмень, пень, корень, ясень, бюллетень, плетень* и др. Эта группа слов, без сомнения, также является проблематичной.

3.3. Существительные на **-рь**:

3.3.1. К женскому роду относятся имена существительные на **-урь**: *дурь, лазурь, глазурь, хмурь*.

3.3.2. К мужскому роду относятся имена существительные на **-ырь**: *волдырь, козырь, пузырь, нашатырь, пластырь, монастырь, пустырь*.

3.3.3. Преимущественно к мужскому роду относятся имена существительные на **-арь**: *букварь, словарь, календарь, фонарь, алтарь, инвентарь, янтарь, сухарь* (кроме *утварь, гарь, изгарь, пригарь*).



3.3.4. Остальные существительные на *-ерь, -ирь, -орь*: *дверь — лагерь, ширь — имбирь, панцирь, хворь, корь — якорь, вихорь/вихрь* — не так многочисленны, их родовую характеристику рекомендуется запомнить.

Таким образом, было установлено, что особой «зоной риска» [VALOVA 2014, 27] являются модели на *-аль, -ель, -оль, -ень*, а также на *-рь* (кроме слов на *-арь*), в отношении которых трудно говорить о каком-либо грамматическом приоритете. Эти слова заслуживают более пристального внимания как при коммуникации, так и на занятиях по русскому языку.

## Чешские учебники о грамматическом роде существительных на Ъ

Особый интерес для нас представляло то, каким образом данная грамматическая проблема рассматривается в чешских учебниках и учебных пособиях по РКИ.

Начнем с проверенного временем и весьма популярного в Чехии учебника для средних школ — «*Радуга*» [JELÍNEK, FOLPRECHTOVÁ, HŘÍBKOVÁ, ŽOFKOVÁ 2001a]. Понятие грамматического рода вводится авторами в 1-й части учебника, в 5-м уроке, соответственно, начиная с этого урока в притекстовых словариках начинают использоваться пометы, фиксирующие родовую принадлежность существительных. В 8-м уроке вводятся существительные *тетрадь* (жен. род) и *словарь* и *портфель* (муж. род), последнее дается также в качестве образца склонения, однако каких-либо примечаний об особенностях родовой принадлежности существительных на Ъ авторы не делают.

Образец склонения существительных женского рода с Ъ на конце на примере слова *тетрадь* приводится в 5-м уроке 2-й части учебника. В правиле, которое сопровождает данный тип склонения, все существительные с мягким знаком на конце, включая Ъ после шипящих, даются общим списком: «Podle vzoru *тетрадь* se skloňují podstatná jména ženského rodu zakončená v 1. p. j. č. na souhlásku, po které se píše měkký znak. Např.: *площадь, магистраль, область, Сибирь, промышленность, нефть, жизнь, часть, деятельность, молодёжь, помощь, вещь, ночь*» [JELÍNEK, FOLPRECHTOVÁ, HŘÍBKOVÁ, ŽOFKOVÁ 2001b, 113]. Существительные с Ъ на конце после шипящих, которые могут быть только женского рода, не противопоставляются существительным с Ъ на конце не после шипящих, которые могут быть как женского, так и мужского рода. В то же время в рабочей тетради к учебнику «*Радуга 2*» грамматическому роду существительных с Ъ на конце посвящены специальные задания [JELÍNEK, FOLPRECHTOVÁ, HŘÍBKOVÁ, ŽOFKOVÁ 2001c, 28–29].

В учебнике «*Класс! 1*» (уровень А1): [ORLOVA, VÁGNEROVÁ, KOŽUŠKOVÁ 2010], также рассчитанном на учащихся средних школ, специфика родовой

принадлежности существительных с мягким знаком на конце не оговаривается, несмотря на то, что в самом учебнике таких существительных используется немало: *день, тетрадь, мысль, крепость, мебель, кровать, календарь, словарь, шампунь, обувь, картофель, модель, январь, февраль, апрель* и др. Их грамматический род не фиксируется, хотя они порой и погружаются в контекст, проявляющий принадлежность к мужскому (*третий день*) или женскому роду (*последняя модель*). Интересующая нас информация затрагивается в учебнике «Класс! 2» (уровень A2): «Podstatná jména ženského rodu zakončená na měkkou souhlásku mají v 2. i 6. pádě j.č. koncovku *-u*. Zatím umíme jedno takové podstatné jméno *площадь*: *возле площади, на площади*» [ORLOVA, VÁGNEROVÁ, KOŽUŠKOVÁ 2011, 56]. Не совсем, правда, понятно, почему авторы пишут о «единственно известном» учащимся существительном *площадь*, ведь целый ряд существительных с мягким знаком на конце вводился в предыдущем учебнике (см. выше). При обобщении грамматического материала авторы приводят образец склонения слова *автомобиль*, сопровождая его примечанием: «Podle tohoto vzoru se skloňují podst. jména mužského rodu zakončená na měkkou souhlásku, např. *учитель, парень, словарь, день, корабль, декабрь*» [ORLOVA, VÁGNEROVÁ, KOŽUŠKOVÁ 2011, 171]. О существительных женского рода с мягким согласным на конце вновь говорится лишь то, что у них пишется окончание *-и* в формах родительного и предложного падежей, а также вводится еще несколько аналогичных примеров: «Patří sem také *тетрадь, соль, жизнь, связь* aj.» [ORLOVA, VÁGNEROVÁ, KOŽUŠKOVÁ 2011, 172].

В учебнике «*Времена 1*» [CHAMRAJEVA, IVANOVA, BRONIARZ 2009], написанном международным авторским коллективом и адаптированном для чешской аудитории, особого внимания проблеме определения рода существительных с мягким знаком на конце также не уделяется. В самом начале учебника, на стр. 18, при введении грамматической информации о дифференциации имен существительных по родам даются только «беспроблемные» примеры: *он — друг, город, она — подруга, страна, оно — окно*. В разделе «Чей это учебник?», где вводятся притяжательные местоимения, находим два интересующих нас примера: *моя тетрадь, мой словарь*. Родовую принадлежность приведенных слов можно определить, благодаря соединению с местоимениями мужского и женского рода, однако какой-либо грамматический комментарий на эту тему авторами не дается.

Учебник «*Твой шанс*» [VALOVA, RYKOVSKÁ, GOLOVATINA 2018] адресован как учащимся средних и языковых школ, так и на тем, кто намерен изучать русский язык самостоятельно. Информация о роде имени существительного вводится уже в 1-й лекции как отдельная тема, а в дальнейшем материал повторяется в связи с темой «Притяжательные местоимения».

Авторами предлагается таблица, объясняющая принципы дифференциации по родам: делается акцент на конечные буквы, характерные для каждого грамматического рода (муж. род — согласный на конце, женский род — окончания -а, -я, средний род — окончания -о, -е). Существительные с Ь на конце отмечаются как особый случай и приводятся следующие примеры одушевленных и неодушевленных существительных: *учитель, день, мать, Сибирь* [VALOVA, RYKOVSKÁ, GOLOVATINA 2018, 22, 38]. В рабочей тетради к данной лекции, на стр. 47, есть два упражнения, нацеленных на закрепление материала. В текстах и заданиях разных лекций используются существительные с Ь на конце, причем, как правило, такие слова погружаются в контекст, «проявляющий» их грамматический род, например: *добрый день, Московский Кремль, Казанский Кремль, международный кинофестиваль, чешско-русский словарь*.

Учебное пособие «*Ruská gramatika v kostce*» [BALCAR 1999], по словам автора, можно использовать в качестве дополнительного источника информации как учащимся школ, так и всем, кто интересуется современным русским языком. Касательно грамматического рода имени существительного говорится следующее: «Rod podstatných jmen se určuje podle zakončení» [BALCAR 1999, 29]. В общей таблице приводятся два интересующих нас примера существительных на Ь: *учитель (-ля)* как пример существительного мужского рода и *тетрадь (-и)* как пример существительного женского рода. В скобках даются окончания родительного падежа, что для учащихся должно явиться дополнительным грамматическим сигналом при родовой дифференциации подобных существительных. В том же разделе, на стр. 31, приводится еще несколько примеров существительных с Ь на конце в сопоставлении с аналогичными чешскими: *старая модель — starý model, моя подпись — můj podpis, большая надпись — velký nadpis, высокий уровень — vysoká úroveň, наша цель — náš cíl, эта ступень (ступень) — tento stupeň, моя тень — můj stín*.

В пособии «*Ruština pro samouky*» [NEKOLOVÁ, CAMUTALIOVÁ, VASILJEVA-LEŠKOVÁ 2007], ориентированном на самостоятельное изучение русского языка, дается достаточное количество теоретических сведений. В самом начале, при введении русского алфавита, о мягком знаке говорится, что он «píše se nejčastěji na konci slova nebo gramatického tvaru s měkkou souhláskou: *радость, день, будь*» [NEKOLOVÁ, CAMUTALIOVÁ, VASILJEVA-LEŠKOVÁ 2007, 33]. Объясняя принципы родовой дифференциации, авторы не делают особого акцента на проблематичности существительных с мягким знаком на конце, лишь отмечают их особый тип склонения. Так, на стр. 140 говорится, что по образцу существительного мужского рода *портфель* склоняются и существительные на Ч, Щ. В качестве же образца склонения существительного женского рода

на Ъ дается слово *площадь*. Интересно следующее примечание к правилу: «Pamatujte, že slova zakončená na **-пись** jsou všechna ženského rodu: *твоя подпись, красивая надпись, последняя запись*» [NEKOLOVÁ, SAMUTALIOVÁ, VASILJEVA-LEŠKOVÁ 2007, 192]. Это, по сути, единственная попытка, которую мы обнаружили в проанализированной учебной литературе — подчеркнуть закономерность между конечным буквенным сочетанием и родовой принадлежностью слова.

Пособие «*Договорились! Obchodujete, podnikáte a komunikujete v ruštině*» [KOZLOVA et al. 2004], рассчитанное на взрослую и подготовленную аудиторию (бизнесмены, менеджеры, экономисты, и пр.), в идеале — имеющем определенную базу русского языка, содержит пусть и краткие, но четкие грамматические комментарии, в том числе и на интересующую нас тему. Уже в первом уроке, на стр. 21, вводится понятие рода имени существительного, при этом делается акцент на окончания, помогающие с определением грамматического рода, особо отмечаются также имена с Ъ на конце, которые могут быть как мужского, так женского рода. В грамматических таблицах в конце учебника, на стр. 384, приводятся образцы склонения существительных *площадь* и *портфель*.

Учебное пособие «*Ruština pro pokročilé*» [BARNET, KLIKAROVÁ, TURKOVÁ, VACKOVÁ, ZOLOTOVA 2007] написано для тех, кто продолжает изучать русский язык. В расчете на такую благодатную аудиторию, по нашему мнению, можно было бы затронуть и тонкости русской грамматики — авторы же ограничиваются повторением склонения имен существительных мужского рода (по образцу *автомобиль*), женского рода (по образцу *тетрадь*). Интересным представляется следующее примечание: «Podstatná jména ženského rodu zakončená na **-жь, -шь, -чь, -ць** (*молодёжь, мышь, ночь, вещь*) se odlišují od podstatných jmen mužského rodu, v nichž se **-ь** nepíše (*ёж, гуляш, плач, борщ*)» [BARNET, KLIKAROVÁ, TURKOVÁ, VACKOVÁ, ZOLOTOVA 2007, 61]. В отношении же грамматического рода остальных существительных с Ъ на конце в пособии ничего не говорится.

Важность осознания родовой принадлежности имен существительных при изучении русского языка не подвергается сомнению. Дифференциация существительных мужского/женского/среднего рода важна и в парадигматическом аспекте — при понимании существования отличающихся падежных форм, и в синтагматическом — при сочетании существительных с согласованными определениями (притяжательными местоимениями, прилагательными, порядковыми числительными и др.), а также с некоторыми предикатами (глаголами в форме прошедшего времени, краткими и полными прилагательными и др.). «Размытость» в подаче данного грамматического материала, с которой

мы столкнулись, анализируя учебную литературу, доказывает сложность и недостаточную изученность обозначенной проблемы.

## Методические рекомендации

Модели, которые были нами выявлены при анализе современной лексики русского языка, мы решили наложить на лексику, актуальную при изучении РКИ (уровни А1–А2). В результате у нас получился несколько меньший перечень моделей существительных с Ъ на конце, с которыми иностранные студенты сталкиваются уже на начальном этапе изучения русского языка. Все модели можно разделить на две группы: 1) стабильные модели — с конечными буквенными сочетаниями, свидетельствующими практически о стопроцентной закреплённости за тем или иным родом; 2) зона риска — модели на *-аль, -ель, -оль, -ень*, а также на *-рь* (кроме слов на *-арь*), в отношении которых сложно говорить о каком-либо конкретном грамматическом предпочтении. В качестве иллюстративных примеров мы использовали выбранные слова из «Лексического минимума по русскому языку как иностранному. Базовый уровень» (А2): *власть, дверь, день, дождь, живопись, жизнь, картофель, корабль, кровать, любовь, молодость, новость, ноль, обувь, осень, площадь, радость, роль, рубль, словарь, смерть, старость, соль, тетрадь, часть, юность* [ANDRJUŠINA, KOZLOVA 2015], а также те лексемы с мягким знаком на конце, которые нам встретились в рассмотренных учебниках и учебных пособиях. В таблицу мы сознательно не включали названия месяцев, одушевленные существительные, а также существительные с шипящими согласными на конце.

Женский род		Мужской род	
Модель	Примеры	Модель	Примеры
<i>-вь</i>	<i>любовь, морковь, обувь</i>	<i>-бль</i>	<i>корабль, рубль</i>
<i>-дь</i>	<i>площадь, тетрадь (!!! дождь — м. р.)</i>	<i>-иль</i>	<i>автомобиль, стиль</i>
<i>-зь</i>	<i>связь</i>	<i>-кль</i>	<i>спектакль</i>
<i>-сь</i>	<i>живопись, надпись, подпись</i>	<i>-мль</i>	<i>кремль</i>

Таблица № 1. Стабильные модели (начало)

Женский род		Мужской род	
Модель	Примеры	Модель	Примеры
<b>-ть</b>	<i>власть, деятельность, крепость, кровать, молодость, новость, область, промышленность, радость, смерть, старость, ценность, часть, юность</i>	<b>-арь</b>	<i>календарь, словарь</i>
<b>-сль</b>	<i>мысль</i>		
<b>-ань</b>	<i>ткань</i>		
<b>-знь</b>	<i>жизнь</i>		

Таблица № 1. Стабильные модели (продолжение)

Модель	Женский род	Мужской род
<b>-аль</b>	<i>магистраль</i>	<i>фестиваль</i>
<b>-ель</b>	<i>вермишель, мебель, модель</i>	<i>картофель, кашель, портфель</i>
<b>-оль</b>	<i>соль</i>	<i>ноль</i>
<b>-ень</b>	<i>осень, печень, ступень, тень</i>	<i>день, полдень, уровень</i>
<b>-рь</b>	<i>дверь, Сибирь</i>	<i>лагерь</i>

Таблица № 2. Зона риска

Естественно, таблицы могут быть дополнены примерами в зависимости от уровня владения студентами русским языком, а также в связи с их профилем обучения, однако смеем утверждать, что основные модели существительных на Ъ нами зафиксированы и этот материал может быть использован в качестве методической опоры при изучении весьма непростой грамматической темы — род существительных с мягким знаком на конце не после шипящих.

## Заключение

Проблема дифференциации существительных с конечным Ъ по родам имеет давние корни. Как показал анализ грамматик XVIII–XIX вв., осознание

принадлежности таких существительных к мужскому или женскому роду формировалось постепенно. Так, например, М. В. Ломоносов, Н. Г. Курганов, А. А. Барсов априори относили их к женскому роду, с учетом имеющихся исключений мужского рода. Однако постепенно подход к таким существительным менялся: появились «обратные» трактовки, связывающие существительные с ерами на конце прежде всего с мужским родом. Кроме того, ученые пытались найти закономерности распределения таких существительных по родам на основе их лексического значения и различных формальных показателей. Тем не менее проблема рода существительных на Ъ не после шипящих до сих пор продолжает оставаться актуальной. В своем исследовании мы решили сосредоточиться на формальных критериях, а именно на конечных буквенных сочетаниях. В результате анализа существительных с конечным мягким знаком были установлены модели, тяготеющие или женскому, или мужскому роду. В то же время мы вынуждены признать наличие зоны риска, куда относятся слова на *-аль, -ель, -оль, -ень*, а также на *-рь* (кроме слов на *-арь*), которые представляют проблему не только для иностранцев, изучающих русский язык, но и для носителей языка. Таблицы, разработанные нами в ходе анализа актуальной для иностранцев лексики (уровни А1–А2), наглядно представляют имеющиеся в современном русском языке закономерности в отнесенности существительных с Ъ на конце не после шипящих к женскому или мужскому роду и могут служить опорным материалом на занятиях по РКИ.

## Библиография:

- ANDRJUŠINA, N. P., KOZLOVA, T. V. (2015): *Leksičeskij minimum po ruskomu jazyku kak inostrannomu. Bazovyj uroven'. Obščije vladenije*. Sankt-Peterburg. <[https://ojcrb.files.wordpress.com/2020/06/lexičeskij\\_minimum\\_dob7dobbdobod182dobed183d181d182.pdf](https://ojcrb.files.wordpress.com/2020/06/lexičeskij_minimum_dob7dobbdobod182dobed183d181d182.pdf)>. [online]. [cit. 07.07.2022].
- BALCAR, M. (1999): *Ruská gramatika v kostce*. Praha.
- BARNET, V., KLIKAROVÁ, Z., TURKOVÁ, N., VACKOVÁ, J., ZOLOTOVA, G. (2007): *Ruština pro pokročilé. Voznice*.
- BUSLAJEV, F. I. (1868): *Istoričeskaja grammatika ruskogo jazyka*. Moskva. <[https://rusneb.ru/catalog/000199\\_000009\\_003847246/](https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_003847246/)>. [online]. [cit. 01.07.2022].
- FILIP'JEV, V. L. (1878): *Russkaja grammatika*. Sankt-Peterburg. <[https://viewer.rusneb.ru/ru/000199\\_000009\\_003582780?page=19&rotate=0&theme=white](https://viewer.rusneb.ru/ru/000199_000009_003582780?page=19&rotate=0&theme=white)>. [online]. [cit. 01.07.2022].
- GREČ, N. I. (1827): *Praktičeskaja russkaja grammatika*. Sankt-Peterburg. <[https://rusneb.ru/catalog/000199\\_000009\\_02000026559/](https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_02000026559/)>. [online]. [cit. 01.07.2022].

- CHAMRAJEVA, Je., IVANOVA, E., BRONIARZ, R. (2009): *Vremena 1 – kurz ruského jazyka pro začátečníky. Učebnice pro 2. stupeň základních škol, víceletá gymnázia a střední školy*. Dubicko.
- JAKUBOVA, G. Ch., JAKUBOVA, M. M., SAFOLOVA, L. A. (2014): *Sposoby opredelenija grammatičeskoj funkcii mjagkogo znaka kak pokazatelja ženskogo ili mužskogo roda*. Vestnik Tadžikskogo tehničeskogo universiteta, 2014, č. 3, s. 136–138.
- JELÍNEK, S., FOLPRECHTOVÁ, Ja., HŘÍBKOVÁ, R., ŽOFKOVÁ, H. (2001a): *Raduga 1 – učebnice. Ruština pro střední a jazykové školy*. Plzeň.
- JELÍNEK, S., FOLPRECHTOVÁ, Ja., HŘÍBKOVÁ, R., ŽOFKOVÁ, H. (2001b): *Raduga 2 – učebnice. Ruština pro střední a jazykové školy*. Plzeň.
- JELÍNEK, S., FOLPRECHTOVÁ, Ja., HŘÍBKOVÁ, R., ŽOFKOVÁ, H. (2001c): *Raduga 2 – pracovní sešit. Ruština pro střední a jazykové školy*. Plzeň.
- KAMYNINA, N. G. (1998): *Istorija oboznačenija tverdsti i mjagkosti soglasnyh v russoj orfografii XVIII–XIX vv. Avtoreferat na soiskanje učenj stepeni kandidata filologičeskich nauk*. Barnaul.
- KAMYNINA, N. G. (1997): *K istorii stanovlenija funkcii mjagkogo znaka u jerja*. Vestnik Omskogo universiteta, 1997, č. 1, s. 70–73.
- KOZLOVA, T. et al. (2004): *Dogovorilis'! Obchodujeme, podnikáme a komunikujeme v ruštině*. Plzeň.
- KREMENECKAJA, L. S. (2018): *Opredelenije roda imen suščestvitel'nych, okančivajuščichsja na mjagkij znak*. Sovremennoje pedagogičeskoje obrazovanije, 2018, č. 5, s. 141–144.
- KURGANOV, N. G. (1769): *Rossijskaja universal'naja grammatika, ili vseobščee pis-moslovije, predlagajuščee legčaišij sposob osnovatel'nogo učenija ruskomu jazyku s sedm'ju prisovokuplenijami raznyh učebnyh i polezno-zabavnyh veščej*. Sankt-Peterburg. <[https://viewer.rusneb.ru/ru/000202\\_000006\\_2568023?page=5&rotate=0&theme=white](https://viewer.rusneb.ru/ru/000202_000006_2568023?page=5&rotate=0&theme=white)>. [online]. [cit. 01.07.2022].
- LOMONOSOV, M. V. (1755): *Rossijskaja grammatika*. Sankt-Peterburg. <[https://viewer.rusneb.ru/ru/001055\\_000090\\_324?page=3&rotate=0&theme=white](https://viewer.rusneb.ru/ru/001055_000090_324?page=3&rotate=0&theme=white)>. [online]. [cit. 01.07.2022].
- NEKOLOVÁ, V., CAMUTALIOVÁ, I., VASILJEVA-LEŠKOVÁ, A. (2007): *Ruština pro samouky*. Voznice.
- ORLOVA, N., VÁGNEROVÁ, M., KOŽUŠKOVÁ, M. (2010): *Klass! 1 Ruština pro střední školy. Učebnice a pracovní sešit*. Praha.
- ORLOVA, N., VÁGNEROVÁ, M., KOŽUŠKOVÁ, M. (2011): *Klass! 2 Ruština pro střední školy. Učebnice a pracovní sešit*. Praha.
- USPENSKIJ, B. A. (red.). (1981): *Rossijskaja grammatika* A. A. Barsova. Moskva.
- VALOVA, L. V. (2014): *Leksičeskije i grammatičeskije zony riska pri izučeníi rusckogo jazyka češskimi studentami*. Russkij jazyk za rubežom, 2014, č. 2, s. 27–34.



VALOVA, L., RYKOVSKÁ, M., GOLOVATINA, V. (2018): *Tvoj šans. A1. Učebnice s integrovaným sešitem. Ruština pro střední a jazykové školy*. Plzeň.

VOSTOKOV, A. Ch. (1831): *Ruskaja grammatika*. Sankt-Peterburg. <[https://viewer.rusneb.ru/ru/000202\\_000006\\_2574410?page=2&rotate=0&theme=white](https://viewer.rusneb.ru/ru/000202_000006_2574410?page=2&rotate=0&theme=white)>. [online]. [cit. 07.07.2022].

ZALIZNJAK, A. A. (1987): *Grammaticeskij slovar' russkogo jazyka: Slovoizmenenije*. Moskva.

### About the author

**Liudmila Vladimirovna Valova**, University of West Bohemia, Faculty of Education, Department of Russian Language, Pilsen, Czech Republic, [ivalova@krf.zcu.cz](mailto:ivalova@krf.zcu.cz)